



A1 à B2

250 kanjis

pour apprendre
et écrire le japonais

Cahier d'écriture

Thomas Janvier



Chapitre 1
Les chiffres et les nombres

数字と数
sūji to kazu



■ Kanji n° 1 : Le chiffre un (1)

Nombre de traits : 1



Comme vous pouvez le constater, le chiffre 1 est le kanji le plus facile de tous, car il se trace en un seul trait, de gauche à droite.

La petite croche à l'extrémité droite représente en réalité l'endroit où les poils du pinceau quittent la feuille de papier. Il s'agit là d'un simple style de police, il est inutile de dessiner cette croche lorsque vous écrivez avec un stylo ou un crayon.

Sa simplicité graphique est en contradiction totale avec sa complexité orale : le kanji 一 peut se prononcer de très nombreuses façons.

Commençons par les emplois les plus simples, c'est-à-dire ceux qui respectent la prononciation originale *ichi* :

Kanji(s)	Prononciation	Traduction
一	<i>ichi</i>	Un, une, 1
一番	<i>ichiban</i>	Numéro 1/Premier
一月 ou 1月	<i>ichigatsu</i>	Janvier
一日 (1)	<i>ichinichi</i>	Un jour
一日中	<i>ichinichijū</i>	Toute la journée
一年	<i>ichinen</i>	Une année
一年生 (A)	<i>ichinensei</i>	Étudiant/Élève en première année
一度 (B)	<i>ichido</i>	Une fois
一時間	<i>ichijikan</i>	Une heure (durée)
一時 ou 1時	<i>ichiji</i>	1 h 00 ou 13 h 00
一秒	<i>ichibyō</i>	Une seconde
一万	<i>ichiman</i>	10 000

Les choses se compliquent lorsque le chiffre 1 est associé à un autre kanji et que sa prononciation se décline :

一分	<i>ippun</i>	Une minute
一歳 ou 一才	<i>issai</i>	Un an (âge)
一回 (C)	<i>ikkai</i>	Une fois
一般/一般的	<i>ippan/ippanteki</i>	Général/En général
一日 (2) ou 1 日	<i>tsuitachi</i>	Le 1 ^{er} du mois
一人 / 一人で	<i>hitori/hitoride</i>	Une personne/Tout seul
一つの* (voir p. 8)	<i>hitotsuno</i>	Utilisé pour dire « Un... »
一つ一つの	<i>hitotsu hitotsuno</i>	Chaque
一千	<i>issen</i>	1 000
一方では	<i>ippōdewa</i>	D'un (autre) côté [...]
一階 (3)	<i>ikkai</i>	Rez-de-chaussée

(1) et (2) s'écrivent de la même façon, mais possèdent deux prononciations et surtout deux sens bien distincts selon le contexte. En général, (2) s'écrit 1 日, c'est-à-dire une combinaison [chiffre arabe + signe chinois], très étonnant et pourtant vrai ! On observe le même phénomène pour « Janvier » qui peut s'écrire soit 1 月, soit 一月 (« le premier mois » ou « la première lune »).

(A) 一年生 est composé de [1], [année] et [élève]. Ce mot désigne donc un élève en première année. Ainsi :

- 小学校一年生 *shōgakkō ichinensei*
 - [école primaire] + [élève de première année] = élève de CP
- 中学校一年生 *chūgakkō ichinensei*
 - [collège] + [élève de première année] = élève de sixième
- 高校一年生 *kōkō ichinensei*
 - [lycée] + [élève de première année] = élève de seconde

(B) et (C) veulent dire la même chose, ils sont interchangeables.

(3) Au Japon, le rez-de-chaussée est considéré comme un étage. Ainsi, 一階 (littéralement « étage 1 ») désigne bien le **rez-de-chaussée**. Ainsi, 二階 (littéralement « étage 2 ») désigne le premier étage, 三階 (étage 3) désigne le deuxième étage, etc.

Vous trouverez ci-après également quelques significations supplémentaires :

一角獣	<i>ikkakujū</i>	Licorne
一緒に	<i>isshoni</i>	Ensemble
一步一步	<i>ippo ippo</i>	Pas à pas

Enfin, sachez que la forme non abrégée de 一 est 壹. Cette forme, bien plus complexe, est notamment utilisée dans le domaine bancaire car il est très facile de modifier le kanji 一 est de le changer en 二 (chiffre 2) ou en 三 (chiffre 3), par exemple. Plus le kanji est complexe, moins il est facile de le modifier en ajoutant un ou plusieurs traits, cela évite les fraudes et les erreurs.

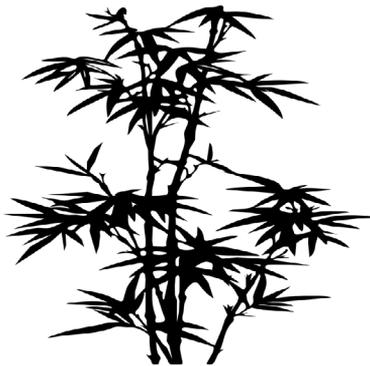
Voyons à présent ces quelques emplois de 一 mis en contexte :

- 今日は一月一日です *kyō wa, ichigatsu tsuitachi desu*
Aujourd'hui, nous sommes le 1^{er} janvier.

- A : 何時ですか *nan ji desuka*
Quelle heure est-il ?

- B : 一時一分です *ichi ji ippun desu*
Il est 1 h 01 (ou 13 h 01).

- 一つ一つの物事 *hitotsu hitotsuno monogoto*
Chaque chose



■ Kanji n° 2 : Le chiffre deux (2)

Nombre de traits : 2



Pas de surprise pour le chiffre deux, il est composé de deux traits.

Kanji(s)	Prononciation	Traduction
二	<i>ni</i>	Deux, 2
二度(1)	<i>nido</i>	Deux fois
二回	<i>nikai</i>	Deux fois
二階	<i>nikai</i>	Premier étage (voir 3 p. 9)
二月 ou 2月	<i>nigatsu</i>	Février
二歳 ou 二才	<i>nisai</i>	Deux ans (âge)
二羽(2)	<i>niwa</i>	Deux oiseaux

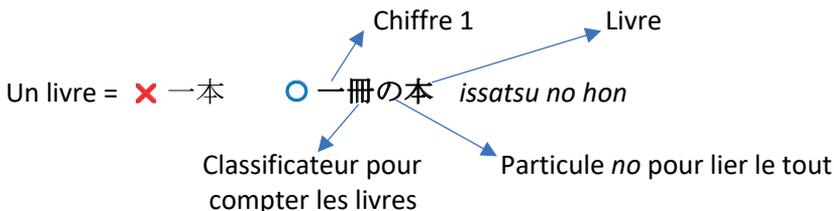
(1) Expression idiomatique :

- もう二度とやらないで下さい *mō nido to yaranaide kudasai*

Ne me refais jamais ce coup-là (Lit. « Ne le refais pas deux fois »).

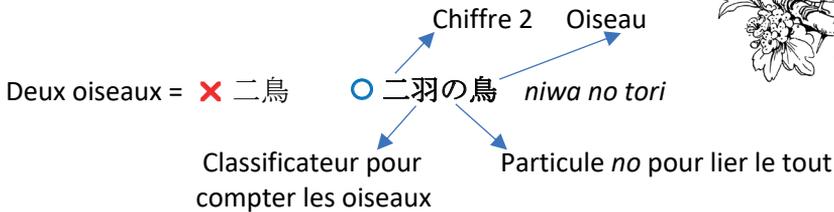
(2) La façon de compter est différente en japonais, il n'est pas possible de coller le chiffre et la chose que l'on compte comme en français, comme lorsque l'on dit « un livre ». Le japonais a recours à des mots que l'on appelle *classificateurs*, *spécificatifs* ou encore *mots de mesure* dont la fonction est de compter. Ainsi, « un livre » se traduit littéralement par « un exemplaire de livre » :

- Un = 一 *ichi*
- Livre = 本 *hon*



On a recours à la même structure pour dire « deux oiseaux », à cela près que le classificateur change.

- Deux = 二 *ni*
- Oiseau = 鳥 *tori*



Ce qui nous permet de mémoriser l'exercice de diction suivant, contenant le kanji n° 2 (la partie encadrée est celle étudiée ci-dessus) :

- 庭には 二羽の鶏 がいる *niwa ni wa, ni wa no niwatori ga iru*
Dans le jardin, il y a 2 poules.

Composé de :

- 庭 *niwa* jardin
- には *ni wa* indique un lieu
- 二羽 *niwa* deux oiseaux (chiffre 2 + classificateur)
- の *no* particule pour lier les mots entre eux
- 鶏 *niwatori* poule/poulet
- がいる *ga iru* expression « il y a » (toujours en fin de phrase)

Pour info, ce genre d'exercice de diction représenté par une phrase drôle et difficile à prononcer se dit 早口言葉 *hayakuchi kotoba* (rapide + bouche + mot)

Enfin, les autres prononciations pour 二 sont *fu* et *futa*.

Kanji(s)	Prononciation	Traduction
二人	<i>futari</i>	Deux personnes
二つの*	<i>futatsuno</i>	Utilisé pour dire « Deux... »

*つ est un **classificateur** générique utilisé pour compter les objets divers :

一つのランプ *hitotsu no rampu* Une lampe.

二つの事 *futatsu no koto* Deux choses.

三つの箱 *mittsu no hako* Trois boîtes.

■ Kanji n° 3 : Le chiffre trois (3)

Nombre de traits : 3



Là encore, pas de surprise : trois traits pour le chiffre 3 (c'est la dernière fois que le schéma est aussi simple, les choses se compliquent à compter du chiffre 4).

Kanji(s)	Prononciation	Traduction
三	<i>san</i> (1)	Trois, 3
三回 ou 三度	<i>sankai/sando</i>	Trois fois
三人	<i>san nin</i>	Trois personnes
三階	<i>sankai</i>	Deuxième étage (voir 3 p. 9)
三月 ou 3月(2)	<i>sangatsu</i>	Mars
三歳 ou 三才	<i>sansai</i>	Trois ans (âge)
三つの* (voir p. 12)	<i>mittsuno</i>	Utilisé pour dire « Trois... »

(1) Du chinois *sān*.

(2) 三月 désigne le mois de mars. La planète Mars se dit et s'écrit 火星 *kasei*.

N'hésitez à mémoriser le célèbre proverbe suivant qui contient 三 :

- 早起きは三文の特 ou 早起きは三文の徳 *hayaoki wa san mon no toku*
L'avenir appartient à celui qui se lève tôt.
(Lit. « Celui qui se lève tôt obtiendra trois choses/opportunités. »)



三人の芸者 *san nin no geisha* Trois geishas

■ Kanji n° 4 : Le chiffre quatre (4)

Nombre de traits : 5

四

L'utilisation du kanji représentant le chiffre 4 est assez restreinte, il n'est pas possible de faire grand-chose avec ce signe, si ce n'est écrire 4, 14, 24, etc. Il présente toutefois quelques aspects intéressants en termes de prononciation, et pour cause : il en a trois différentes.

• Prononciation *yon*

Kanji(s)	Prononciation	Traduction
四	<i>yon/shi</i>	Quatre, 4
四歳 ou 四才	<i>yonsai</i>	Quatre ans (âge)
四階	<i>yonkai</i>	Troisième étage (voir 3 p. 9)
四回 ou 四度	<i>yonkai/yondo</i>	Quatre fois

• Prononciation *yo*

Kanji(s)	Prononciation	Traduction
四人	<i>yonin</i>	Quatre personnes
四年 ou 四年間	<i>yonen/yonenkan</i>	Quatre années (durée)
四つの* (voir p. 12)	<i>yottsuno</i>	Utilisé pour dire « Quatre... »

• Prononciation *shi* (du chinois *si*)

Kanji(s)	Prononciation	Traduction
四月 ou 4月	<i>shigatsu</i>	Avril
四季	<i>shiki</i>	Les quatre saisons
四国	<i>shikoku</i>	Région du Shikoku
四角	<i>shikaku</i>	Un carré



スペードの4
supēdonoyon
Le 4 de pique